



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一 八七七七

一九九四年四月十八日
星期一

目錄

港督促請中國官員消除港人對席楊事件憂慮	一
政府在家庭及兒童服務今年動用八億三千萬元	二
尖沙咀婚姻註冊處延長婚禮服務時間	三
操守議會選舉本星期三舉行	四
政府繼續諮詢樓宇價格	五
推行弱能兒童家居訓練改善弱能兒童情況	六
勞工處提醒求職人士留意職業介紹所服務	七
一九九四年香港物業檢討報告	八
最新勞動人口統計數字發表	八
求診越南入境者數目	九
擬封閉灣仔僧建物	九
水塘存水數字	十
第三期三年期外匯基金票據投標	十
外匯基金運作	十一
廣管局與電視持牌人商討電影台取代新聞節目計劃	十二
黑衛士軍樂團作最後演出	十三
駐港英軍辦最後一屆嘔啫野外烹飪賽	十三
國際刑警雙邊會議成功	十四

港督促請中國官員以行動 消除港人對席揚事件憂慮

港督彭定康今日（星期一）促請中國官員盡快以行動來消除港人對席揚事件所產生的憂慮，和清楚列明記者在中國採訪時須依循的規例。

港督在主持「家庭及社區照顧」國際會議後對記者說：「我希望中方官員能了解為何席揚事件在香港會引起那麼多憂慮。這些憂慮不只涉及事件的處理方法，亦涉及他的判刑。大部分香港人均覺得，席揚的控罪和判刑是不合乎比例的。」

「我非常希望，正如布政司在周末所說，中國政府能清楚列出記者，不只是香港的記者，在中國採訪時應依循的規例。」

「我衷心希望中國官員能盡快以行動來消除港人的憂慮，因為這些憂慮都是十分實在和十分深切的。」

彭定康說席揚事件有一點與過去一、兩個記者的事件不同。

他說：「席揚是本地居民，並為香港一份報紙工作，但他亦是中國公民，所以在正常的國際規例下，我們在跟進他的案件時所能做的，有一定限制。」

「英國政府所能做的事情亦有限。不過，雖然如此，這不會減少我們對事件的深切關注及對社會上存在的憂慮的理解。」

在回應有關指稱廉政專員公署有目標人物名單的問題時，港督表示廉政公署在以往和今日都沒有政治化。

港督說：「廉政公署運作所依循的規則和法例都是絕對清楚的，而該署將繼續依循那些法例運作。」

「廉政公署的權力和功能現時正由一個高層委員會審議，該委員會將於本年稍後時間提交報告。」

「廉政公署的每一項行動都由一個行動委員會跟進，而該委員會成員大部分為非政府人員和市民代表，所以現時是有監察和平衡的。」

「我希望這些完全無事實根據的指控，在任何情況下均不會影響公眾對這個代表我們決心保持香港廉潔的前線機構的支持。」

政府在家庭及兒童服務今年動用八億三千萬元

港督彭定康今日（星期一）表示，今年政府在家庭及兒童福利服務上將動用八億三千萬元。

彭定康在「家庭與社區照顧」國際會議上致辭時說：「我們須運用各種方法去維持家庭，這是非常重要的。」

港督說：「在任何地方，家庭均備受壓力。這個情況並非只存在這裏，整個世界都是這樣。」

「都市化、高離婚率、其他文化的沖擊、移民、政治不明朗，所有此等因素都令家庭負擔加重，在有些情況下，更導致家庭破裂。」

政府將加強為夫婦而設的家庭生活教育；提供更多家庭個案工作人員及家務指導員，為有困難的家庭提供輔導；為家長和子女設立十九間家庭展能及啓導中心；並為家長設立一間家居照顧及資源中心。

彭定康表示，人們過往倚賴家庭而非整體社會或國家提供援助，然而今天生活上加添的壓力，正在削弱這個傳統。

他指出：「家庭再也不能時常成功地應付這些困難，所以人們正在向較廣大的社會尋求協助。」

「在這一方面，我們的非政府機構可扮演重要的角色。」

「他們與政府合作，為那些較我們不幸的人士，如單親家庭或婚姻有問題的人士、老人、精神病患者、弱能人士及問題青年等，提供一個生活支援系統。」

「我們的目的是幫助那些有需要的人士，無論單獨或與家人一起，能盡量過着獨立的生活。」

彭定康促請那些把弱能或曾患精神病人視作別類的人士，能接受這些比較脆弱的群加入成為社區的一員。

他說：「你們一班專業人士可以為他們提供所需的專業協助；政府及其他僱主可以為他們提供工作；而我們全部都可以給他們一個機會。」

彭定康說來自二十四個國家參加會議的成員將在未來數日分享他們在家庭與社區照顧工作上的經驗。

港督相信，雖然他們來自不同的文化背景，但他們均會同意家庭所能給予的力量、穩定和安全感，對維持個人和社會的健全，是十分重要的。

尖沙咀婚姻註冊處延長婚禮服務時間

人民入境事務處今日（星期一）公布，為進一步改善為市民提供的服務，尖沙咀婚姻註冊處將延長婚禮服務時間，在下列星期六下午亦會辦公，時間由二時至四時四十五分：

- 一九九四年八月六日
- 一九九四年九月十七日
- 一九九四年九月二十四日
- 一九九四年十月二十二日
- 一九九四年十一月十二日
- 一九九四年十一月十九日
- 一九九四年十二月十七日
- 一九九四年十二月二十四日

該處發言人表示：「一對男女若要結婚，則不論在婚姻註冊處或領有執照的宗教場所舉行婚禮，均須事先填妥結婚申報用的規定表格，遞交任何一間婚姻註冊處。」

「申報人遞交結婚申報書後，該申報書會在接受申報書的婚姻註冊處和婚姻註冊事務及紀錄辦事處公开展示最少十五天。在這段期間後，如沒有人提出反對，婚禮可於三個月內舉行，否則該申報書便會作廢，並須重新遞交申報書。」

「為確保每一位市民都有公平的機會選擇合意的婚期，預約舉行婚禮的時間，是採取先到先得的辦法。」

市民如有疑問，可致電八二四 六一壹一查詢。

— 完 —

操守議會選舉本星期三舉行

本港教育工作者將於星期三（四月二十日）投票，選出首屆「教育人員專業操守議會」的成員。

操守議會選舉將在個別學校進行，有關投票大會的選舉細則須按照教育署所頒布的指引。

教育署籲請所有全職註冊教員及全職准用教員，包括校長和主任，踴躍在星期三的選舉投票。

教育署發言人今日（星期一）呼籲所有老師行使他們的投票權，選出代表他們的議會成員，促進教育專業人士的利益。

合符資格投票的教師在投票前，應細閱選票上的說明。

發言人說：「投票人不可在選票上寫上自己的姓名或留下任何辨認記號，否則，選票便會作廢。」

投票人可選投任何類別或全部三類別的候選人，即政府、資助和私立學校的教師提名成員。換言之，他們最多可選投五位候選人，因資助學校教師提名成員佔三席，向政府和私立學校則各佔一席。

發言人提醒投票人切勿在某一類別的候選人中，選超過限定的數目，當這情況發生時，選票亦會作廢。

發言人並指出候選人不但需要多票數勝出，同時亦須取得最低票數。換句話說，中、小學候選人必須取得最少五百票，幼稚園和特殊學校的候選人當選之最低票數則分別為三百和二百票。

發言人說：「全港教師切勿錯失這個機會，選出代表他們的議會候選人。」

教育人員專業操守議會是一個非法定的團體，負責向政府建議有關促進教育人員專業操守的措施，其中包括擬定應用準則，以界定教育工作者應有的操守，並就涉及教育工作者的糾紛或指稱行為失當的個案，向教育署署長提供意見。

教育人員專業操守議會共有二十八名成員，其中十四位是教師提名成員，十一位則是團體提名成員，而另外三位則是教育署署長提名成員，包括助理署長（學校行政）和兩位業外人士。

教育署共接獲六十六份提名，競逐二十五個議席。

這六十六位候選人競逐兩個類別的二十五個議席，其中三十九人競逐教師類別的十四個議席，而另外二十七人則為團體類別的九席爭取選票。

投票當日，只有六十四名候選人競逐二十三席，因科目團體的兩位候選人在無對手之下自然當選，他們分別是香港家政學會的彭朱偉時和香港電腦教育學會的何榮根。

選舉結果將盡快公布。

— 完 —

政府就樓宇價格繼續進行諮詢

規劃環境地政司伊信今日（星期一）繼續就土地供應和物業價格諮詢有關團體的意見。

他出席了土地及建設諮詢委員會的特別會議，該委員會包括地產界、建造業和各專業團體的代表。

在會上，伊信向各委員簡述成立專責小組的目標，並與他們就當前情況的可能成因進行了熱烈的討論。

委員會主席鄭漢鈞表示，各委員就增加土地供應和紓緩樓價方面，作出多項有建設性的建議。

伊信形容會議非常有用，並呼籲代表不同專業團體的各委員，包括建築師、工程師、規劃師、測量師、承建商和發展商，就應付目前的情況向政府提交正式的建議。

由伊信出任主席的專責小組，正全力徵集和分析公眾意見，以便訂定建議，在三個月後向港督提交。

— 完 —

推行弱能兒童家居訓練 大大改善弱能兒童情況

社會福利署署長冼德勤今日（星期一）表示，推行弱能兒童家居訓練服務，會大大改善輪候學前服務的弱能兒童的情況。

冼德勤在有關訓練計劃的記者招待會致辭時說，這項家居訓練計劃會為學前弱能兒童提供早期介入服務。

冼德勤說：「早期介入有顯著成效，這點已得到充分證明，一名兒童獲診斷需要接受特殊教育及訓練後，他越早接受所需的服務，則越能得益。」

「及時接受服務是十分重要的，如在早期得到適當的訓練及啓導，這些兒童會有更大機會發展，以及更能適應本身的弱能情況。」

冼德勤說，這項訓練計劃將由一小隊特殊幼兒工作人員和一位輔助醫療人員在早期教育及訓練中心為所屬地區提供服務，他們會為兒童及其家長在家中進行訓練。

他們亦會鼓勵家長在可能情況下帶子女到中心接受小組訓練。

「在訓練過程中，不但為兒童提供運動技能、感覺運動技能、自我照顧技能和溝通技能的訓練，家長亦會學習所需的技巧，以便在家中繼續訓練弱能的子女。」

「有關兒童會持續接受家居訓練，直至入讀提供綜合服務的學前中心為止。」

冼德勤解釋，為學前弱能兒童而設的受資助服務，包括早期教育及訓練中心、特殊幼兒中心及普通幼兒中心兼收弱能兒童的計劃。

「最近，我們發覺有些弱能兒童須輪候相當時間才能獲得一間中心收錄。」

「政府正尋求額外資源設立更多中心，以充份滿足需求。由於策劃及提供這類服務需時，因此必須有一項臨時解決方法，以應付市民對這項服務的額外需求。」

家居訓練課程的設立，有賴渣打慈善基金透過公益金慷慨捐出二百六十萬元。

協康會和香港基督教服務處將初期成立七支訓練隊伍，為一百零五名弱能兒童提供服務。

勞工處提醒求職人士 留意職業介紹所服務

勞工處今日（星期一）提醒市民，特別是外籍家庭傭工，在使用職業介紹所的服務時，應採取預防措施，保障本身權益。

勞工處是鑑於最近一份報章報導一名菲籍傭工為尋求新僱主，而繳付六千元予一間職業介紹所作定金的個案作上述呼籲。報導指稱，該間職業介紹所在未能替該名傭工覓得僱主之後，並沒有發還六千元給該傭工。

勞工處高級勞工事務主任蕭何嘉玉說，根據職業介紹所規例，職業介紹所只可在替求職者覓得職位後，收取不超過求職者第一個月工資的百分之十作為佣金。

她補充說：「法例規定，職業介紹所不可收取其他任何費用，如登記費。」

蕭何嘉玉亦提醒求職者在使用職業介紹所的服務前，應檢查職業介紹所是否領有牌照。

她說：「由於本港每間職業介紹所均須領取由勞工處簽發的牌照，故求職者應在確定某職業介紹所持有正當牌照後，才使用其服務。」

「經註冊的職業介紹所，應在其營業地方的當眼處展示牌照，牌照內應列明經營人的姓名、職業介紹所的名稱、地址及牌照有效日期。」

蕭何嘉玉說，為了保障本身利益，求職者在繳付任何費用予職業介紹所時，應要求收取單據。

她說：「收據應列明職業介紹所的名稱、負責人的姓名及公司蓋印。收據亦應註明收取費用的目的、費用總數及以何種貨幣繳付、付款人姓名及簽收日期。」

蕭何嘉玉透露，截至本年三月底，在職業介紹所事務組登記的職業介紹所共有一千一百零二間，而其中涉及處理外籍傭工事務的，則佔四百五十三間。

她說：「為了確保註冊的職業介紹所守法經營，在一九九三年，我們的職員共巡視了九百四十二次職業介紹所，而在本年首季，則共巡視了三百四十九次。」

為了加強保障在本地求職的外籍傭工的權益，職業介紹所事務組已印製一套精簡的單張，派發給外籍傭工，提醒他們在使用職業介紹所的招聘服務時應注意的事項。

外籍傭工現可前往位於中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十二樓職業介紹所事務組；及菲律賓領事館索取有關單張。

求職者若有疑問或懷疑被職業介紹所欺壓，可致電八五二 三五三五，與職業介紹所事務組聯絡，尋求協助。

— 完 —

一九九四年香港物業檢討報告

差餉物業估價署已經完成最後的統計數據，並出版了「一九九四年物業檢討報告」。

該報告以中英對照的形式扼要分析一九九三年香港物業市場的全面情況，刊載的資料計有各主要物業類別的樓宇總數量、供應量（包括一九九四及一九九五年的預測供應量）、吸納量、空置量及租金和售價變動的數據。

本期檢討報告加入額外的物業資料，如私人住宅及非住宅物業的拆卸量、一些屋邨式住宅物業的售價指數、寫字樓售價及租金指數的更精細分項數字，以及一些地區優質私人分層工廠大廈的售價水平。

一九九四年物業檢討報告每本訂價一百元正，由四月十九日起在中區康樂廣場二號郵政總局大廈政府刊物銷售處發售。

任何人士如欲查詢有關該刊物的事宜，請聯絡差餉物業估價署技術秘書，電話八〇五 七六三參。

— 完 —

最新勞動人口統計數字發表

根據政府統計處今日（星期一）發表的最新勞動人口統計數字，去年十二月至今年二月經季節性調整的失業率為百分之一點九，而就業不足率則為百分之一點六。

今年一月至三月經季節性調整的失業率臨時數字為百分之二點二，而就業不足率臨時數字則為百分之一點七。勞動力市場在近月保持穩定，由於一些人士在農曆新年後離職而暫時失業，影響了最新失業數字。

去年十二月至今年二月根據首次求職者數目的變動而作出調整的失業人數估計為五萬五千六百人，而就業不足人數則估計為四萬六千六百人。

失業及就業不足的統計數字由政府統計處持續進行的綜合住戶統計調查的結果編製。

統計調查所用樣本，是從本港所有居住於陸上非住院人口，以科學方法選出。樣本包含一萬一千九百多個住戶，約共四萬一千三百人。

統計調查是向樣本中住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，以蒐集有關資料。

統計調查所採用有關失業及就業不足的定義，大致依從國際勞工組織所建議的標準。

每年發表四次的綜合住戶統計調查報告書，詳細分析有關勞動人口的特點。截至今年三月底一季的報告書將於今年六月底出版。報告書在政府刊物銷售處發售，每本售價為二十四元。

求診越南入境者數目

政府發言人今日（星期一）表示，在四月七日白石羈留中心搬營行動中受傷而尋求診療的越南入境者共有二百七十二人。

截至現時為止，共收到七十三宗有關在搬營行動中使用不必要武力的投訴。

擬封閉灣仔僭建物

建築事務監督擬封閉位於灣仔的兩個僭建物，以便在不影響其他住戶及公眾安全的情況下予以拆卸。

該兩個單層僭建物在灣仔賂克道二七五及二七七號兩幢大廈的五字樓搭建，作居住用途。

當局根據建築物條例擬於八月二十三日向香港法院申請兩個封閉令的通告，已於今日（星期一）在有關建築物張貼。

拆卸建築物的工程可望於封閉令發出後隨即展開。

水塘存水數字

截至今日(星期一)上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億八千九百七十七萬一千立方米，佔總容量百分之六十六點五。

去年同期各水塘之總存水為二億九千九百一十七萬六千立方米，即總容量百分之五十一。

— 完 —

第三期三年期外匯基金票據投標

香港金融管理局今日(星期一)宣布，第三期三年期的外匯基金票據的投標日期為四月二十五日(星期一)，該期的交收日期為四月二十六日(星期二)。

與上期一樣，今次將有五億元的三年期外匯基金票據可供投標。

除了這數額外，香港金融管理局將另持有一億元作為儲備，透過第二市場交易供應給市場莊家。

是期票據將於一九九七年四月二十八日期滿；利率為年息六點一五厘，每半年派息一次。

市民欲投標票據可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行；名單可向香港花園道三號三十樓香港金融管理局索取，或致電八七八 八一五〇查詢。每一次投標以五萬港元或該額的整數倍數為單位。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年四月十八日

	百萬元計
開市戶口結餘	一六九〇
收市戶口結餘	二一四九
改變原因：	
貨幣市場活動	增一二五四
流動資金調節機制今日運作	減七九五

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增九七二
上午十時	增九二二
上午十一時	增一二五四
正午十二時	增一二五四
下午三時	增一二五四
下午四時	增一二五四

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 125.3 * -0.1 * 18.4.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點一三厘
一個月屆滿	三點二七厘
三個月屆滿	三點七二厘
六個月屆滿	四點〇二厘
十二個月屆滿	四點五六厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十六個月	二五〇八	四點六二五厘	九十九點七〇	四點九一厘
十九個月	二五一一	四點一五厘	九十八點五六	五點一六厘
二十二個月	二六〇二	四點四〇厘	九十八點三一	五點四五厘
三十個月	三六一〇	四點二〇厘	九十六點一三	五點九六厘
三十三個月	三七〇一	四點六〇厘	九十六點三四	六點一四厘

總成交額

三百一十四億零四百萬元

—完—

廣管局與電視持牌人商討
電影台取代新聞節目計劃

廣播事務管理局已就衛星電視持牌人計劃在本周起推出新設的收費電影台，以取代B B C新聞節目一事，與香港和記廣播有限公司和衛星電視行政人員進行商討。

委員獲悉不同人士對B B C新聞節目在香港傳播感到遺憾，並對這些意見表示同意，但委員明白此項乃持牌人的商業決定，且鑑於亞洲衛星一號的轉發號已經不敷應用，故持牌人可作出此項決定。

廣管局會繼續監管香港和記廣播有限公司所播放的所有衛星電視節目。

此外，委員在研究若干項對香港電視節目的投訴時發現，有線電視電影台播放的電影「快樂的小雞」，部分用語和字幕粗魯及絕對惹人反感，並違反收費電視業務守則內節目標準的規定。廣管局已就此向有線電視提出警告。

—完—

黑衛士軍樂團作最後演出

黑衛士兵團軍樂團將於明日（星期二）在該營的早操時作最後演出。

該軍樂團將於本月底解散，其成員將會加入即將成立的兩支由英軍蘇格蘭師組成的新軍樂團，大部分成員將加入高地軍樂團，而一些成員則會加入低地軍樂團。

軍樂團的解散及隨後成立的新軍樂團，均為去年國防部宣布改組軍樂團的一部分。

黑衛士兵團軍樂團成為該兵團的主要成員已超過二百年，並在戰爭及和平期間服務於世界各地。

在第二次世界大戰期間，該軍樂團組成為一個單位，除了為所屬兵營表演外，亦被派往多處戰區為其他部隊演出，其成員均為合格的醫療助理，他們在執行正常的職務外，亦作定期訓練。

該樂團於一九五七年首次前往美國演出，其後在一九六三年第二次前往美國演出，其中包括在白金為總統甘迺迪作一次特別的表演，而最近的一次是在一九八九年於白金為總統布殊表演。

該軍樂團在本港曾於很多活動中演出，深受市民的歡迎。樂團解散後，其作為音樂大使的職責，將交予香港演藝學院，繼續加強與市民的緊密關係。

— 完 —

駐港英軍舉辦最後一屆

周年啱嚕野外烹飪比賽

駐港英軍周年啱嚕野外烹飪比賽將於今日（星期一）及明日（星期二）兩天在石崗啱嚕旅訓練營內舉行。今天的比賽相信是在本港舉行的同類型比賽的最後一次。

在兩天的比賽中，參賽的四人隊伍需要架起一個有保護蓬帳蓋着的野外廚房，並需要為二十人提供早午晚三餐的膳食，該三餐須要用軍隊配給的集成糧食包和少許新鮮的材料來泡製。

大會亦會考驗參賽隊伍在其他軍事技巧的常識，包括救傷、槍械操作、化武知識及駕駛等。

— 完 —

國際刑警雙邊會議成功

警務處處長李君夏自中國出席完國際刑警中國國家中心局第十九次雙邊會議後，返港時表示這次會議很成功。

會議的內容包括越境的暴力罪案、非法入境、毒品問題，商業及有組織罪案。

李君夏表示兩地警方並且交換了罪案情況的資料，香港警方又將本港第一季的罪案統計數字交予中國警方。

這份罪案統計數字指出，與去年同期比較，全港的整體罪案數字減少了百分之一，暴力罪行減少了百分之五點一，行劫案下降了百分之二十點二，而在用真槍行劫案方面的降幅更為百分之八十一點八。

李君夏說：「兩地警方對雙方過去有效率及有效的合作，均表示滿意，雙方將會繼續合力解決兩地的罪案問題。」

在訪問北京期間，香港的警務人員曾與公安部副部長田期玉會面，田期玉向港方保證中國將繼續支持香港警方打擊罪行。

— 完 —